

**BIÊN BẢN BÀN GIAO**  
**MINUTES OF HANDING OVER**

Hôm nay vào lúc 16h00, ngày 06 tháng 09 năm 2015, công ty PAULA tiến hành bàn giao hệ thống lọc nước PAULA 4000 cho trường THPT Hương Sơn, Hà Tĩnh với các nội dung như sau:

*Today, at 4pm, 06<sup>th</sup> September, 2015, PAULA Company hands over PAULA 4000 water treatment plant to Huong Son high school, Ha Tinh Province as follows:*

**ĐẠI DIỆN CÔNG TY PAULA/ REPRESENTATIVE OF PAULA COMPANY:**

Ông/Mr.: Trần Thế Lương – Nhân viên công ty PAULA/ Local staff

**ĐẠI DIỆN TRƯỜNG THPT HƯƠNG SƠN/ REPRESENTATIVE OF HUONG SON HIGH SCHOOL:**

Thầy/Mr.: Đoàn Trọng Bình..... Chức vụ/ Position: Hiệu trưởng.....

Thầy/Mr.: ..... Chức vụ/ Position: .....

Hệ thống lọc nước PAULA 4000 được đặt bên trong một container nằm bên cạnh Nhà Ban giám hiệu của Trường và nằm gần giếng khoan là nguồn nước cấp cho hệ thống.

*PAULA 4000 water treatment plant is placed in a container which located near office building of the high school and near the well as raw water source for the plant.*

Nhân viên công ty PAULA đã tiến hành kiểm tra, lắp đặt và vận hành hoàn chỉnh hệ thống. Các bước trình tự vận hành cũng được nhân viên PAULA hướng dẫn cho Trường.

*Representative of PAULA Company has checked, installed and operated properly the plant. Operation steps have been instructed to the operator of the school.*

Hệ thống lọc nước PAULA 4000 được bàn giao cho Trường THPT Hương Sơn gồm các hạng mục sau:

*PAULA 4000 water treatment plant which handed over to Huong Son high school includes the followings components:*

- Hệ thống lọc nước PAULA 4000 hoàn chỉnh và vận hành tốt;



*Complete PAULA 4000 water treatment plant and properly operation*

- Hai máy bơm trung gian EDEN dự phòng cho hệ thống;

*Two EDEN intermediate pumps as spare parts*

- Hộp dụng cụ để vận hành và bảo trì hệ thống;

*Tool box and equipment for operation and maintenance of the plant*

- Tài liệu mô tả nguyên lý hệ thống lọc nước;

*Operation Manual of the plant*

- Nhật ký vận hành hệ thống lọc nước.

*Operation dairy book of the plant*

Sau khi kiểm tra hệ thống lọc nước cũng như nắm bắt được các bước vận hành hệ thống, Trường THPT Hương Sơn tiến hành tiếp nhận hệ thống lọc nước với đầy đủ các hạng mục như trên.

*After checking the plant as well as understanding the operation steps, representative of Hương Sơn high school receives the plant with all components as mentioned above.*

Trường sẽ thực hiện đầy đủ và đúng các bước vận hành và bảo trì theo đúng như tài liệu hướng dẫn cũng như các hướng dẫn mà nhân viên PAULA đã truyền đạt lại cho Trường.

*Huong Son high school will implement fully and properly all the operation and maintenance steps as written in the documents and instructions from PAULA Company.*

Biên bản này được lập thành hai (02) bản, mỗi bên giữ một (01) bản sau khi hai bên thống nhất đồng ý với các nội dung nêu trên.

*This minutes is made in two copies which delivered to two parties after both agreement with all mentioned above.*

**CÔNG TY PAULA  
PAULA COMPANY**

**TRẦN THẾ LƯƠNG**

**TRƯỜNG THPT HƯƠNG SƠN  
HUONG SON HIGH SCHOOL**

**Đoàn Tung Bình**